



HE-VA

Manual de Instrucciones
Listado de piezas
Declaración de Conformidad

Máquinas para el crecimiento

Máquinas para el crecimiento

Máquinas para el crecimiento

Máquinas para el crecimiento



Advertencia: Lea las instrucciones de uso atentamente antes de utilizar la máquina.

Rondo-Dan



HE-VA

N. A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors
Tel: 97724288
Fax: 97722112
www.he-va.com

Índice

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	4
Descripción de la máquina.....	5
Aplicaciones.	5
Especificaciones técnicas.	5
Responsabilidad del usuario.....	6
Instrucciones de seguridad del Biotopo-Stealth.....	6
Seguridad e instrucciones del sistema hidráulico	7
Transporte por vías públicas.....	7
Carga del eje frontal.....	7
Arranque de la máquina.....	8
Etiquetas en la máquina.....	9
Lista de Repuestos	10
Sección central.....	10
Accionamiento hidráulico del pasador de bloqueo	15
Acoplamiento rápido	16
Hidráulico.....	18
Motor de aceite	18
Notas	19



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

conforme a la Directiva 2006/42/CE de la UE relativa a máquinas
aplicable desde el 29 de diciembre de 2009:

HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

se confirma que la siguiente máquina ha sido fabricada de conformidad con la Directiva 2006/42/CE del
Consejo.

Se ha utilizado, además, la siguiente norma armonizada de la UE:
ISO 12100 Seguridad de máquinas, principios generales de diseño, evaluación y reducción de riesgos

La declaración concierne a la siguiente máquina:

Rondo-Dan

Nykøbing el 29/12 2009



Villy Christiansen

Asimismo, el abajo firmante cuenta con la autorización necesaria para compilar documentación relativa a la
citada máquina.

Verificación de recepción

Al recibir la máquina el distribuidor/cliente debe controlar Rondo-Dan por eventuales daños.

Descripción de la máquina

Aplicaciones.

Rondo-Dan puede ser usado para desenrollar pacas redondas de paja y heno, Máx. diámetro de paca 1,80m, Máx. largo de paca Máx 1,5m, Máx Peso de paca 650 quilo

Este libro debe ser leído antes de usar la máquina y debe acompañar su Rondo-Dan a lo largo de su vida útil.

La fábrica se reserva el derecho de hacer cambios.

Especificaciones técnicas.

	Izquierda	Derecha	Izquierda / Derecha
Largo de trabajo	2,15 m.	2,15 m.	2,15 m.
Largo	2,0m.	2,0m.	2,0m.
Peso	577 quilo	577 quilo	660 quilo
Requisitos de Levantamiento	1100 quilo	1100 quilo	1200 quilo
Máx. Peso de paca	650 quilo	650 quilo	650 quilo
Máx. diámetro de paca	1,80 m.	1,80 m.	1,80 m.
Máx. largo de paca	1,50 m.	1,50 m.	1,50 m.

Responsabilidad del usuario

El usuario es responsable de que el conductor tiene las competencias necesarias. Como HE-VA no puede controlar el uso de la desenrolladora, nosotros solamente podemos garantizar la calidad de la máquina y no podemos aceptar cualquier clase de responsabilidad en conexión con el desempeño de la máquina.

Cualquier tipo de lesión causada por la estadia de personas en las zonas peligrosas es responsabilidad del usuario.

Instrucciones de seguridad del Rondo-Dan

No arranque la máquina si hay personas expuestas* en áreas peligrosas**.

Cuando haya personas expuestas al peligro (p. ej., realizando ajustes u operaciones de mantenimiento, enganche o desenganche), deberán observarse las siguientes condiciones:

1. La máquina debe estar bajada y apoyada en terreno firme.
2. Los componentes hidráulicos deben estar desenganchados.
3. El tractor debe estar parado y la llave no debe estar en el contacto.
4. El conductor debe asegurarse de que no haya personas expuestas al peligro durante el funcionamiento de la máquina.

* Persona expuesta al peligro: Cualquier persona que esté situada total o parcialmente en un área de peligro.

** Área de peligro: En la máquina, o debajo de ella, en un radio de 4 m.

La mayoría de los accidentes que se producen en relación con el funcionamiento, el transporte y el mantenimiento de las máquinas se deben al incumplimiento de las medidas de seguridad más elementales. Por ello, es de vital importancia que cualquier persona que opere la máquina observe meticulosamente todas las instrucciones de seguridad, así como cualquier otra instrucción relativa a la máquina.

La máquina solo debe ser operada, mantenida y reparada por personas que estén familiarizadas con estas actividades y que, además, conozcan los posibles elementos de peligro de esta máquina en particular.

- ;;ATENCIÓN!!** Las piezas giratorias y las prendas de vestir holgadas forman una combinación peligrosa.
- ;;IMPORTANTE!!** Existe el riesgo de que caiga alguna pieza, lo que entraña un peligro para la vida de las personas que se encuentren en el bastidor base de la máquina cuando esta está enganchada a un tractor.
- ;;IMPORTANTE!!** En relación con el transporte y el almacenamiento de la máquina, el bloqueo de seguridad debe estar activado

Seguridad e instrucciones del sistema hidráulico

1. La presión máxima de funcionamiento es de 225 bar.
2. Se recomienda etiquetar las piezas de enganche de las conexiones hidráulicas entre el tractor y el apero para evitar un uso incorrecto.
3. Utilice equipo de protección individual adecuado (gafas, guantes, etc.) cuando vaya a comprobar si existen fugas hidráulicas.
El aceite hidráulico a alta presión puede penetrar en la piel y ocasionar lesiones peligrosas. En caso de lesiones, consulte a su médico inmediatamente. **¡RIESGO DE INFECCIÓN!**
4. Antes de poner en funcionamiento el sistema hidráulico, baje la máquina y apóyela en suelo firme. Suelte los componentes hidráulicos, pare el motor y quite la llave del contacto.
5. Compruebe los manguitos hidráulicos regularmente, como mínimo, cada seis meses, para descartar que haya grietas, desgaste, fisuras, etc. Reemplace los manguitos dañados inmediatamente.

La vida útil de los manguitos hidráulicos es de un máximo de 5 años.

Los nuevos manguitos hidráulicos deben reunir los requisitos del fabricante.

Transporte por vías públicas

Antes de proceder al transporte en vías públicas, compruebe que el enganche de la máquina al tractor cumple con la normativa local y las leyes en vigor (el peso total permitido, la carga por eje permitida, el ancho de transporte, las luces, la señalización de advertencia, etc.)

Carga del eje frontal

Con la máquina enganchada y cargada con el peso máximo, es necesario comprobar las condiciones de conducción del tractor. Compruebe que la carga del eje frontal es suficiente. Como mínimo, la carga del eje frontal debe ser un 20 % del peso del tractor. Se ha de respetar en todo momento la carga por eje permitida y el peso total permitido para el tractor.

Nota: *Enganchar la máquina puede alterar las condiciones de conducción, control y frenado*

Arranque de la máquina

1. Monte el Rondo-Dan en los tres puntos de acople del tractor y conecte las dos mangueras hidráulicas del aceite del motor al toma corriente remoto de doble efecto. Note que la máxima presión de trabajo es de 210 bares.
2. Asegúrese que nadie se encuentre dentro de la zona de peligro.
3. Active la salida remota del tractor y revise desde el asiento de tractor que la cadena y el cilindro desbobinador giren libremente.
4. Pare el aceite del motor y coloque el apero al nivel del suelo donde haya buenos accesos. Desde el asiento del tractorista libere el pestillo que bloquea los tres puntos para aflojar la mesa de trabajo.
5. Avance el tractor y revise que se desliza fácilmente a través de las guías tubulares. De ser necesario ajuste el brazo superior hidráulico.
6. Tome la paca bajando los pinchos. Retroceda los pinchos bajo la paca hasta que ésta se encuentre contra los tres puntos del marco y levántela.
7. Descargue la pala sobre la mesa de trabajo o plataforma de alimentación, el marco de tres puntos y empuje contra el marco de tres puntos y conduzca hacia adelante hasta que los pinchos se liberen.
8. Baje los pinchos y retroceda de tal manera de que se deslice por los carriles tubulares. Compruebe que el dispositivo cierra automáticamente y se acopla con el marco de tres puntos y la plataforma o mesa de desenrollado. Levante la máquina.
9. Diríjase al lugar de descarga.
10. Antes de comenzar a usar la desenrolladora use el control remoto para garantizar que ninguna persona se encuentre en la zona de peligro. Dependiendo de la revoluciones del motor y de la velocidad de avance, dosifique la cantidad deseada.
11. Si el motor de aceite se para en el medio de la descarga revierta el flujo de aceite por un momento usando el control remoto, después de lo cual la máquina está lista para continuar el desenrollado. Para pacas redondas con centros duros puede ser necesario por razones de tiempo, revertir el motor de aceite y transportar el centro o núcleo contra el rodillo desenrollador.

NB: Para grandes pacas de aproximadamente 1,80 m de diámetro sea cuidadoso al abrir la cabina del tractor. Con máquinas levantadas puede ser necesario cerrar la ventana para evitar daños.

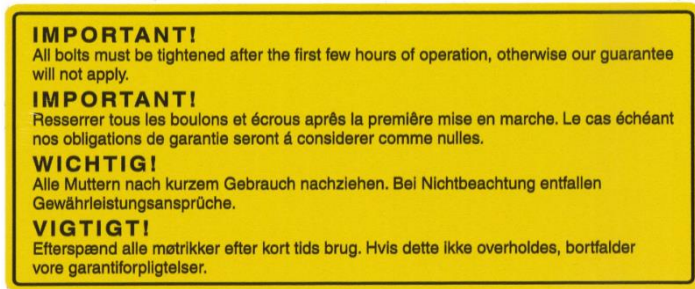
Etiquetas en la máquina



Lea detenidamente el Manual de instrucciones antes de utilizar la máquina y observe todas las instrucciones de seguridad.



Placa con número y año de fabricación.



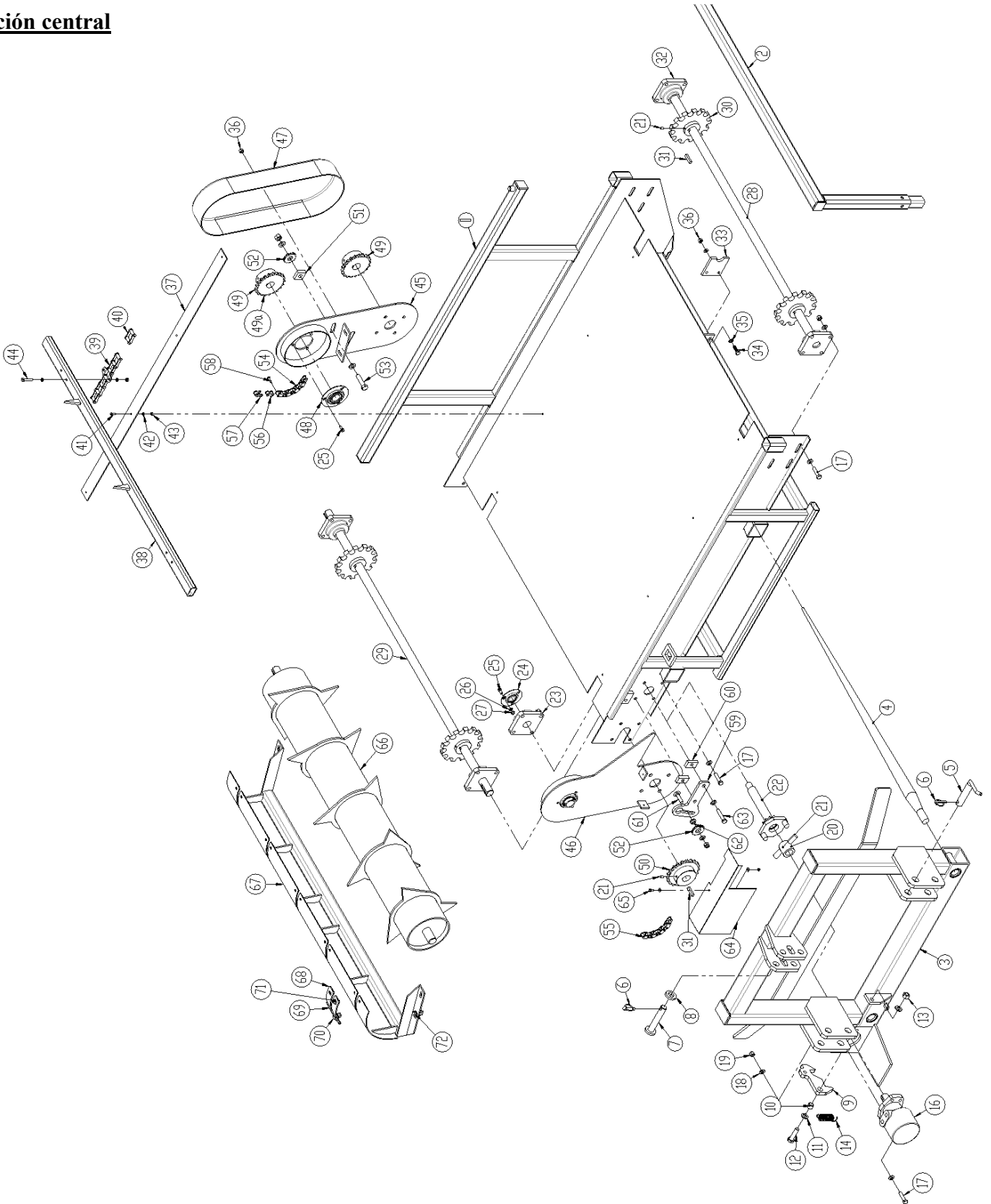
Reapriete todos los pernos regularmente. Si no lo hace, nuestras obligaciones de garantía dejarán de tener aplicación.

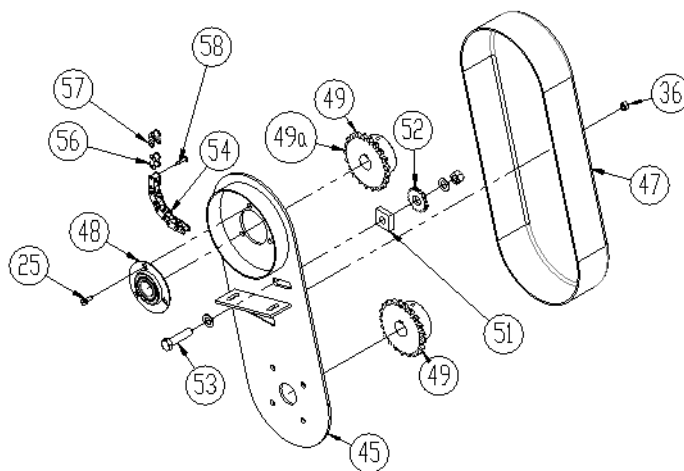
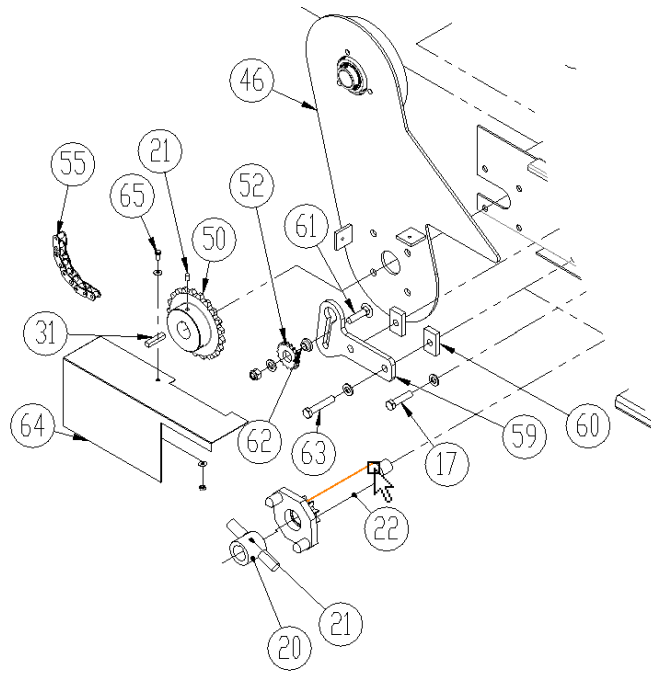
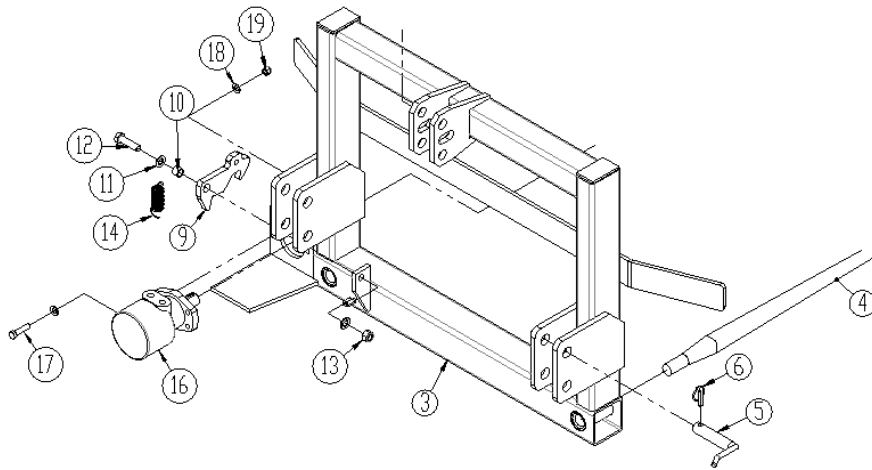


Advertencia: Piezas giratorias

Lista de Repuestos

Sección central



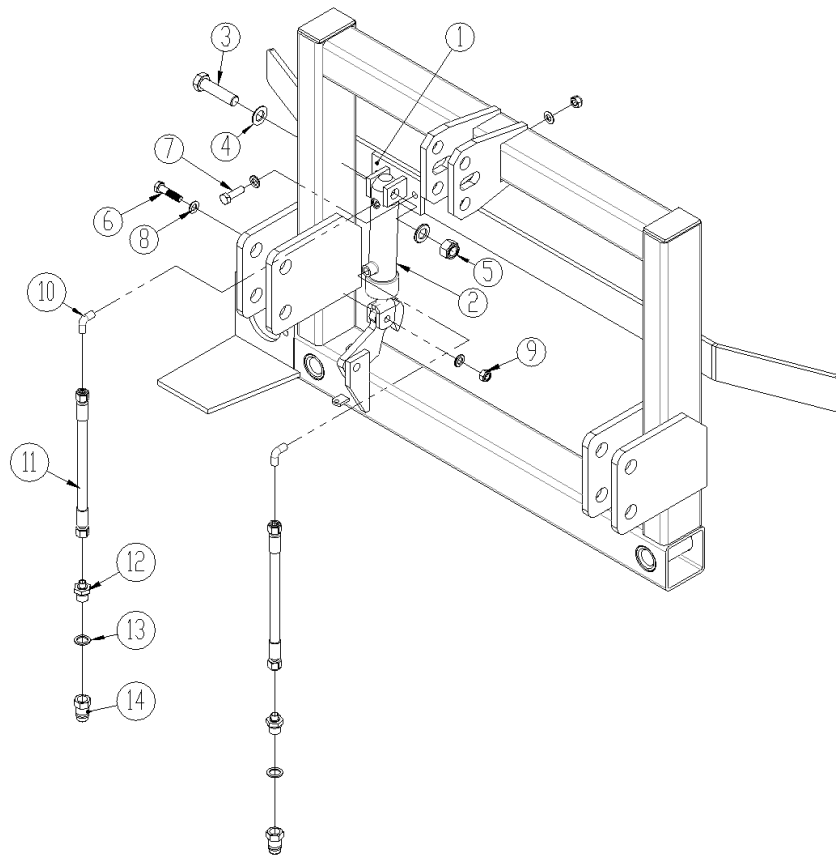


Posición	Pieza n °	Designación	Derecha	Izquierda	Derecha e Izquierda
1	1070290	Sección central	1		
	1070295	Sección central		1	
	1070292	Sección central			1
2	1070260	Baranda	1		
	1070261	Baranda		1	
3	1070051	Suspensión tres puntos	1	1	1
4	0410500	Púas	2	2	2
5	1055460	Perno Ø28	2	2	2
6	60378600	Pasador	3	3	3
7	1068890	Perno Ø25	1	1	1
8	1044600	Disco Ø26 x 8mm	1	1	1
9	1070971	Dispositivo de bloqueo	1	1	1
10	1071010	Casquillo	1	1	1
11	0272290	Disco Ø16	4	4	6
12	0235840	Perno hexagonal M16x60	1	1	1
13	0264090	Perno M16	2	2	3
14	0431630	Resorte Ø2,5x18x80mm.	1	1	1
15	0486250	Cuerda	2m	2m	2m
16	0442070	Aceite de motor 204 CC con Ø32 Eje	1	1	1
17	0235380	Perno hexagonal M12x50	22	22	22
18	0272270	Disco Ø12	57	57	57
19	0264070	Perno M12	29	29	29
20	1071190	Casquillo	1	1	1
21	0227520	Perno M8x12mm.	8	8	8
22	1071200	Eje con 10 dientes de Rueda dentada	1	1	1
23	0478700	Soporte de brida UCF207 Ø35	1	1	1
24	0471850	Soporte de brida Ø25	1	1	1
25	0234750	Perno hexagonal M8 x 20mm	9	9	15
26	0272250	Disco Ø8	90	90	102
27	0264050	Perno M8	45	45	51
28	1070010	Eje 1490mm	1		
	1070020	Eje 1650mm		1	
	1070020	Eje 1650mm			1
29	1070020	Eje 1650mm	1		
	1070020	Eje 1650mm		1	
	1070020	Eje 1650mm			1

Posición	Pieza n °	Designación	Derecha	Izquierda	Derecha e Izquierda
30	1070040	Rueda dentada con 13 dientes	4	4	4
31	1070100	Perno 10x8mm.	7	7	7
32	0478700	Soporte de brida UCF207 Ø35	4	4	4
33	1070450	Soporte de brida Ø35	2	2	2
34	0235060	Perno hexagonal M10x35	4	4	4
35	0272260	Disco Ø10	18	18	28
36	0264060	Perno M10	14	14	24
37	1070330	Carriles	2	2	2
38	1070000	Presilla	9	9	9
39	0409460	Cadena S55-89 unión	2	2	2
40	0409470	Unión	2	2	2
41	0243200	Tornillo M6x20	8	8	8
42	0272240	Disco Ø6	20	20	24
43	0264040	Perno M6	10	10	12
44	0234800	Perno hexagonal M8x45	36	36	36
45	1070171	Placa	1		
	1071270	Placa		1	
	1070171	Placa			1
	1071270	Placa			1
46	1070182	Placa	1		
	1071260	Placa		1	
	1070182	Placa			1
	1071260	Placa			1
47	0485650	Plastskærm	1	1	2
48	0471880	Soporte de brida Ø35	2	2	4
49	1070191	Rueda dentada con 21 dientes	2	2	2
49a	1071312	Rueda dentada con 21 dientes			2
49aa	0437910	Embrague unidireccional			2
50	1070190	Rueda dentada con 23 dientes	1	1	1
51	1071391	Bloque esparcidor	1	1	2
52	0470100	Rueda dentada con 13 dientes	2	2	3
53	0235850	Perno hexagonal M16x65	1	1	2
54	1071250	Cadena, 1155mm 3/4"	1	1	1
55	1071240	Cadena, 775mm 3/4"	1	1	2
56	0409630	Unión	2	2	4
57	0409631	Unión	2	2	4

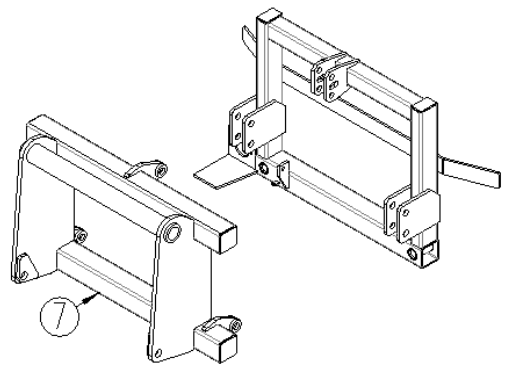
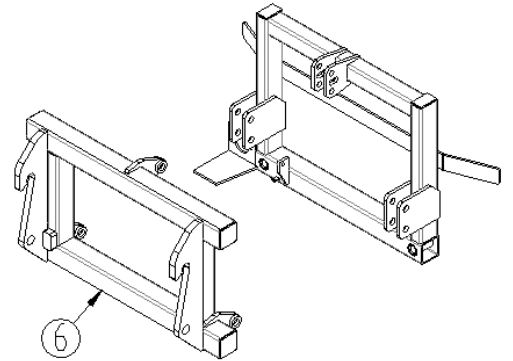
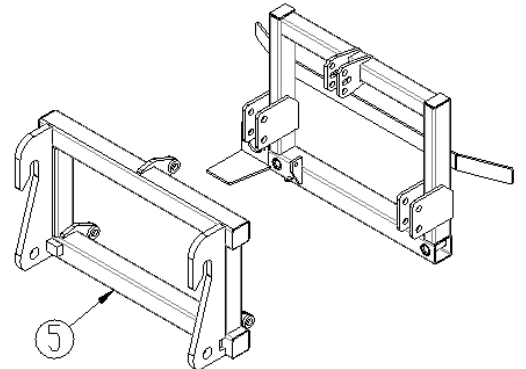
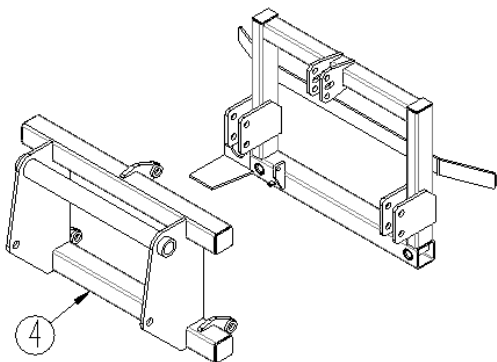
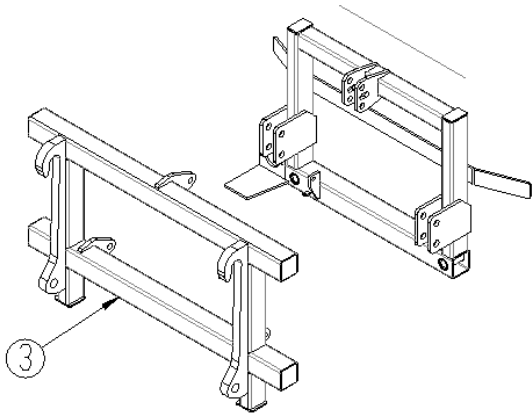
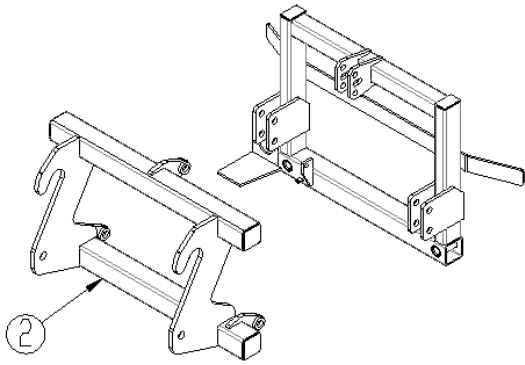
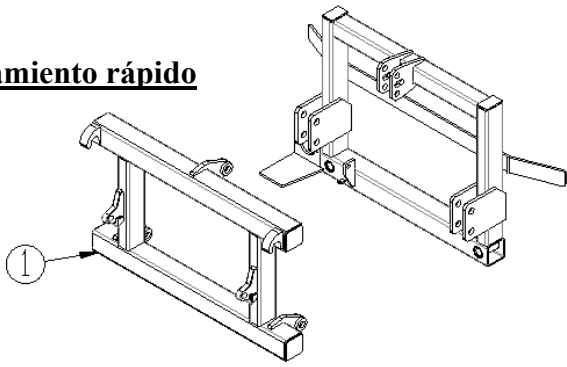
Posición	Pieza n °	Designación	Derecha	Izquierda	Derecha e Izquierda
58	0409632	Remache	2	2	4
59	1071320	Soporte tensor de corriente	1	1	1
60	1071330	Tensor de corriente	2	2	2
61	690101221	Perno M12x50	1	1	1
62	630532600	Casquillo	2	2	2
63	0235410	Perno hexagonal M12x65 mm	2	2	2
64	1070230	Pantalla plástica	1		1
	1070231	Pantalla plástica		1	1
65	0234280	Perno hexagonal M6x16mm	2	2	2
66	1070242	Rodillo con 5 dientes	1		
	1070245	Rodillo con 5 dientes		1	
	1071290	Rodillo con 5 dientes (izquierda)			1
	1071300	Rodillo con 5 dientes (derecha)			1
67	1070251	Pantalla plástica	1	1	2
68	1070690	Placa	10	10	20
69	1070720	Placa	5	5	10
70	0248421	Perno M10x30mm.	10	10	20
71	0227830	Perno M10x20mm	10	10	20
72	0235350	Perno hexagonal M12 x 35mm	4	4	8

Accionamiento hidráulico del pasador de bloqueo



Posición	Pieza n °	Designación	Número
1	1071395	Soporte para cilindro	1
2	1071396	Cilindro	1
3	0236170	Perno M20 x 80 mm	1
4	0272310	Disco Ø20	2
5	0264110	Tuerca M20	1
6	0235380	Perno M12 x 50 mm	1
7	0235360	Perno M12 x 40 mm	2
8	0272270	Disco Ø12	6
9	0264070	Tuerca M12	3
10	0446130	Empalme, ángulo 90° 1/4"	2
11	0454558	Manguera 1850mm 1/4"	2
12	0444490	Empalme, recto 1/2"x1/4"	2
13	0449070	Anillo de sellado 1/2"	2
14	0444020	Enganche rápido 1/2"	2

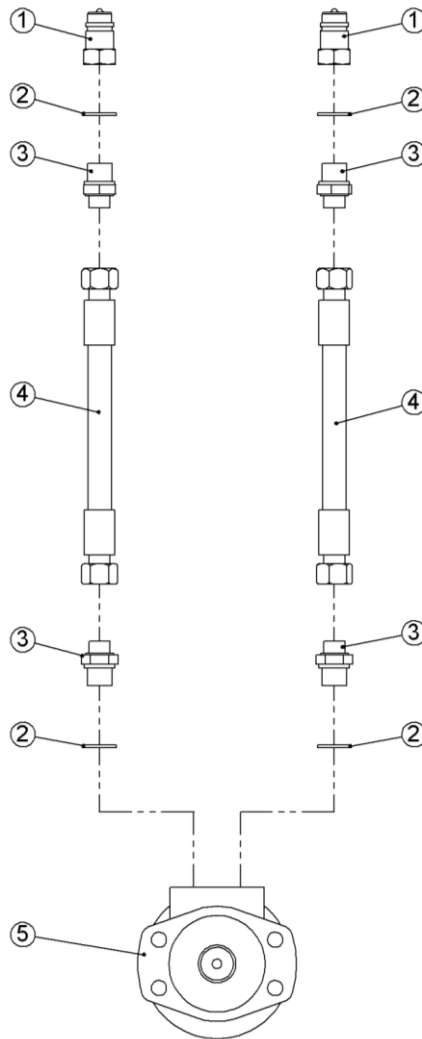
Acoplamiento rápido



Posición	Pieza n °	Designación
1	1071423	EURO
2	1071429	New Holland
3	1071410	JBC
4	1071427	Manitou
5	1071432	Claas
6	1071437	Liebherr
7	1071449	Bobcat T-2250

Hidráulico

Motor de aceite



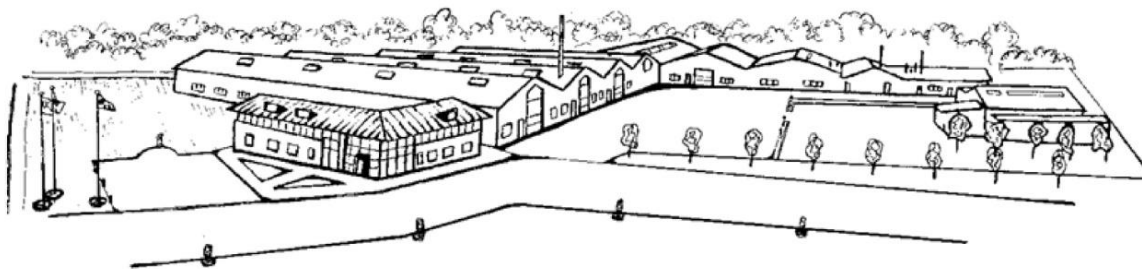
Posición	Pieza n °	Designación	Número
1	0444020	Enganche rápido 1/2"	2
2	0449070	Anillo de sellado 1/2"	4
3	0444550	Niple hexagonal 1/2" - 3/8"	4
4	0454520	Manguera 1600mm. 3/8"	2
5	0442070	Motor de aceite con Ø32 Eje	1

Notas

Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst



2010
Danmark



Ret til konstruktionsændringer uden varsel forbeholdes.